









































## 7.1 Justering

Om möjligt ska justeringen utföras med en vikt som motsvarar vågens maximala belastning (se avsnitt 1 "Tekniska data"). Kalibreringsviktens noggrannhet måste motsvara vågens avläsningsnoggrannhet **d**, och det är till och med bättre om den är högre.

Information avseende standardvikter finns tillgänglig på adressen: <http://www.kern-sohn.com>

### Förfarande under justering:

Säkerställ stabila omgivningsförhållanden. Ge vågen nödvändig uppvärmningstid (se avsnitt 1) för att stabilisera vågen.

#### 7.1.1 Justering av modeller som ej lämpar sig för godkännande

##### Indikering

##### Förfarande

- ⇒ Slå på vågen genom att trycka på knappen.
- ⇒ Under vågens självtest (00...- 99...) tryck på knappen tills displayen visar meddelandet "F1 CAL".

- ⇒ Tryck på knappen, displayen visar meddelandet "UnLod".

(Exempel)

- ⇒ Tryck på knappen, viktindikeringen visas.

- ⇒ Mata in kalibreringsvikt med hjälp av knappen (se avsnitt 1).
- ⇒ Ställ upp kalibreringsvikten.

- ⇒ Tryck på knappen.  
Ta bort kalibreringsvikten under vågens självtest.

Vågen visar nollindikeringen.  
Justeringsprocessen är avslutad.

## 7.1.2 Justering av modeller som lämpar sig för godkännande

**i** På godkända vågar är justeringen spärrad.

### Modeller med justeringsknapp

Förstör plomberingen och tryck på justeringsknappen. Justeringsknappens läge, se avsnitt 7.2.1.

#### Observera:

Vid förstörd plombering, före återanvändning av vågen för en applicering som kräver godkännande måste vågen godkännas igen av ett behörigt anmält organ och märkas lämpligen genom åsättande av en ny plombering.

#### Indikering

#### Förfarande

- ⇒ Slå på vågen genom att trycka på knappen.
- ⇒ Under vågens självtest (00...- 99...) tryck på knappen tills displayen visar meddelandet "F1 CAL".
- ⇒ Tryck på justeringsknappen i vågens botten.

- ⇒ Trycks på knappen, displayen visar meddelandet "UnLod".

  
(exempel)

- ⇒ Tryck igen på knappen, viktvärdet visas i displayen.

- ⇒ Mata in kalibreringsvikt med hjälp av knappen (se avsnitt 1).
- ⇒ Ställ upp kalibreringsvikten.

- ⇒ Tryck på knappen.  
Ta bort kalibreringsvikten under vågens självtest.

Vågen visar nollindikeringen.  
Justeringsprocessen är avslutad.

## 7.2 Godkännande

### Allmänt:

Enligt direktivet 90/384/EEG eller 2009/23/EG ska vågar godkännas om de används på följande sätt (lagstadgat användningsområde):

- a) i handeln när varans pris fastställs genom vägning;
- b) vid tillverkning av läkemedel på apotek samt för analyser på medicinska och läkemedelslaboratorier;
- c) för myndighetssyften;
- d) vid tillverkning av färdiga förpackningar.

Kontakta lokal myndighet för mått och vikt.

### Föreskrifter för godkännande:

Vågar som i tekniska data betecknas som sådana som lämpar sig för godkännande har ett typgodkännande som gäller i hela EU. Om vågen ska användas i ett av ovannämnda användningsområden som kräver godkännande måste godkännandet förnyas regelbundet.

Vågens återgodkännande sker i enlighet med föreskrifter som gäller i aktuellt land.

Ex. I Tyskland gäller godkännandet oftast i 2 år.

Följ föreskrifter som gäller i användarlandet!



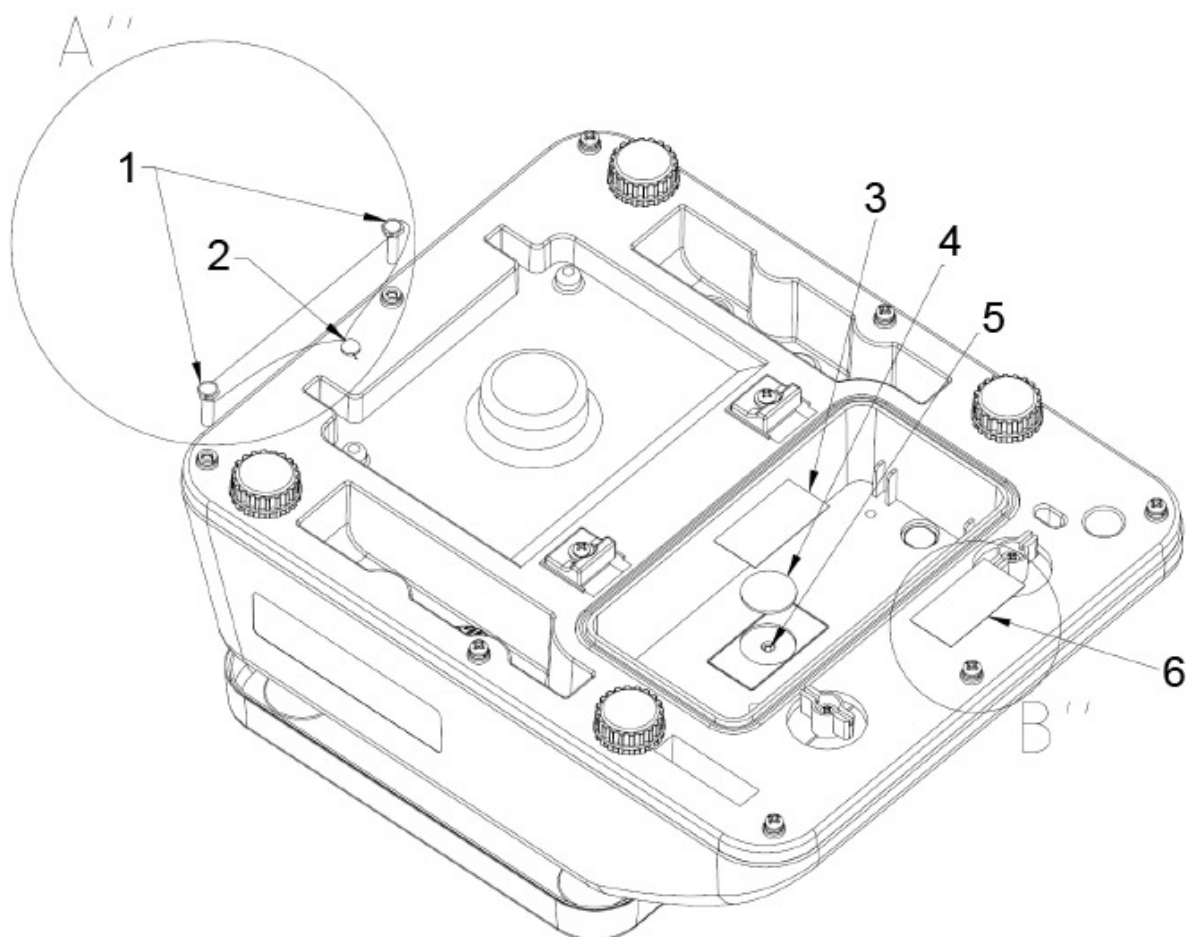
### **Vågens godkännande utan plombering är ogiltigt.**

Vid vågar som kräver godkännande informerar åsatta plomberingar om att vågen får öppnas och servas endast av utbildad och behörig personal. Vid förstörd plombering upphör godkännandet. Följ nationella lagar och föreskrifter. I Tyskland krävs återgodkännande.

## 7.2.1 Justeringsknapp och plomberingar

Efter genomfört godkännande plomberas markerade platser på vågen.

Plomberingens placering:




1. Infästning för plombtråden
2. Infästning för plombtråden
3. Självförstörande plombering
4. Justeringsknappens lock
5. Justeringsknapp
6. Självförstörande plombering


## 8 Drift


### 8.1 Vägning



- ⇒ Slå på vågen med hjälp av  knappen. Programversion visas. Sedan utför vågen självtest. Vågen är klar för vägning när displayen visar indikering "0.0" och triangelsymbolen ▼ ovanför stabiliseringsindikeringen ▲▲.




 knappen används för att vid behov och när som helst nollställa vågen.

- ⇒ Slå på vågen genom att trycka på  knappen. Indikeringen "0.0" slocknar, vågen är frånslagen.

### 8.2 Tarering

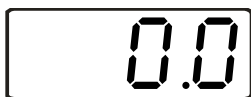
Egenvikten av valfri preliminär last som används för vägning kan tareras med en knapptryckning vilket gör att vid påföljande vägningar visas den verkliga vikten av vägt material.




- ⇒ Ställ behållaren och tryck på  knappen. Nollindikeringen visas och ovanför nollägesindikeringen →0←, stabiliseringssymbolen ▲▲ och nettoviktssymbolen NET visas en triangel ▼. Behållarens vikt sparas i vågens minne.

- ⇒ Lägg det material som ska vägas i behållaren. Det vägda materialets **nettovikt** visas.


Efter borttagning av behållaren visas vikten som ett minusvärde (= bruttovikt).





Taravikten sparas tills den raderas. För detta ska vågen avlastas och  knappen tryckas. Nollindikeringen visas och triangeln ▼ ovanför nettoviktssymbolen **NET** slocknar.



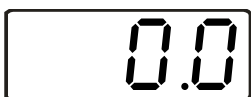
#### Bruttovikt:


- ⇒ Tryck på  knappen så länge som behållaren och vägt material befinner sig på vågplattan.
- ⇒ Ta bort det vägda materialet och behållaren. Bruttovikten visas som ett minusvärde.

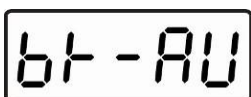
### 8.3 Omkoppling mellan viktenheterna


- ⇒ Tryck samtidigt på  och  knapparna. Viktenheterna kopplas om mellan "kg" och "lb" (på vågar som ej lämpar sig för godkännande) eller "kg" och "g" (på vågar som lämpar sig för godkännande).

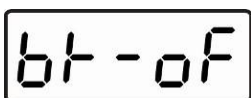
### 8.4 Bakgrundsljus




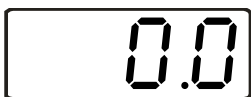
- ⇒ Tryck  knappen i ca 3 sekunder, meddelandet "bK-AU" visas.



- ⇒ Med hjälp av  knappen välj optionen "Automatisk bakgrundsljus på" ("bK-AU") eller "Bakgrundsljus av" ("bK-oF").



- ⇒ Bekräfta valda inställningar genom att trycka på  knappen.



Vågen återgår till vägningsläget.




---

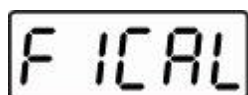
## 9 Meny


---


### 9.1 Navigering i menyn





⇒ Slå på vågen med  knappen.




⇒ Under vågens självttest tryck och håll  knappen intryckt tills displayen visar meddelandet "F1 CAL".

⇒ Gå över till nästa menypunkt genom att trycka på  knappen.

⇒ Välj menypunkt genom att trycka på  knappen.

⇒ Gå över till nästa parameter genom att trycka på  knappen.

⇒ Välj önskad parameter genom att trycka på  knappen.

## 9.2 Menyöversikt:

### Menypunkt

### Funktion

F 1CAL

Kalibrering

F2rES

odokumenterat

F3CAP

odokumenterat

F4inP

odokumenterat

F5oFF

Auto-OFF funktion, möjlighet att välja bland: av, 3, 5 och 15 minuter

F6GrA

odokumenterat

F7SPd

odokumenterat

F8t n


**"Multi-Tare" funktion:**  
0 tare "Multi-Tare" funktionen av  
P tare "Multi-Tare" funktionen på

bACT

Återgång till vägningsläget


### 9.3 Inställning av AUTO-OFF funktionen

U 1.0 x


⇒ Slå på vågen genom att trycka på  knappen.



F 1 CAL


⇒ Under vågens självttest tryck och håll  knappen intryckt tills displayen visar meddelandet "F1 CAL".

F5 oFF

⇒ Tryck på  knappen tills displayen visar meddelandet "F5 oFF".




oFF

⇒ Bekräfta vald funktion genom att trycka på  knappen.




3nin

⇒ Gå över till nästa parameter genom att trycka på  knappen.



5nin

⇒ Välj önskad parameter genom att trycka på  knappen.




15nin




F5 oFF

Visning av meddelandet "F5 oFF" innebär att funktionen är inställd.


bACK

⇒ Tryck på  knappen tills displayen visar meddelandet "bACK".

⇒ Tryck på  knappen.  
Vågen startas om och kopplas om till vägningsläget


## 9.4 Inställning av "Multi-Tare" funktionen

U 1.0 x

⇒ Slå på vågen med hjälp av  knappen.

↓

F 1 CAL

⇒ Under vågens självtest tryck och håll  knappen intryckt tills displayen visar meddelandet "F1 CAL".


F8 t n

⇒ Tryck på  knappen tills displayen visar meddelandet "F8 tn".

↓


⇒ **Vid apparater som lämpar sig för godkännande tryck på justeringsknappen.**

0tArE

⇒ Välj funktion med hjälp av  knappen, den senast inställda funktionen visas ("PtArE" eller "0tArE").


↓

PtArE

⇒ Gå över till nästa parameter genom att trycka på  knappen.


↓


F8 t n

⇒ Med hjälp av  knappen välj "PtAre".

Visning av meddelandet "F8 tn" innebär att funktionen är inställd.

bACK

⇒ Tryck på  knappen tills displayen visar meddelandet "bACK".





⇒ Tryck på  knappen.  
Vågen startas om och kopplas om till vägningsläget

Nu kan tarering utföras upprepade gånger.

---

## 10 Felmeddelanden

---

Indikering	Beskrivning	Åtgärd
	Överskridande av nollområdet	Avlasta vågen
	Värdet utanför A/D-omvandlarens (analog/digital) område	Avlasta vågen; kontrollera att vågplattan ligger korrekt och är korrekt fastskruvad
	Viktindikeringen ändras hela tiden	Undvik korsdrag / luft rörelser och vibrationer från bordet och underlaget
	Överbelastning	Avlasta och justera vågen igen

---

## 11 Hjälp vid små fel

---

Vid programfel ska vågen stängas av och kopplas ifrån nätet för en stund. Sedan starta om vägningsprocessen från början.

Fel	Möjlig orsak
Viktindikeringen lyser inte.	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Vågen är inte påslagen.</li><li>▪ Felaktigt isatta eller urladdade batterier.</li><li>▪ Batterier saknas.</li></ul>
Viktindikeringen ändras hela tiden.	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Korsdrag/luftrörelser.</li><li>▪ Bordet/underlaget vibrerar.</li><li>▪ Vågplattan är i kontakt med främmande föremål.</li><li>▪ Elektromagnetiska fält/statiska laddningar (välj en annan uppställningsplats för vågen — om möjligt, stäng av utrustning som orsakar störningar)</li></ul>
Vägningsresultatet är uppenbarligen felaktigt.	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Viktindikeringen är inte nollställd.</li><li>▪ Felaktig justering.</li><li>▪ Stora temperaturvariationer.</li><li>▪ Vågen står inte jämnt.</li><li>▪ Elektromagnetiska fält/statiska laddningar (välj en annan uppställningsplats för vågen — om möjligt, stäng av utrustning som orsakar störningar)</li></ul>

Vid andra meddelande ska vågen stängas av och slås på igen. Om felmeddelandet inte försvinner, meddela tillverkaren.

---

## **12 Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick, bortskaffning**

---

### **12.1 Rengöring**

Ta ut batterier ur vågen före rengöring.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel (lösningsmedel osv.) utan rengör apparaten endast med en trasa fuktad med mild tvättlut. Se till att vätskan inte tränger in inne i apparaten och efter rengöring torka torrt med hjälp av en mjuk trasa. Lösa provrester / pulver kan tas bort försiktigt med hjälp av en pensel eller handdammsugare.

**Spillt vägt material ska avlägsnas omedelbart.**

### **12.2 Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick**

Service och underhåll av apparaten får endast utföras av KERN utbildad och auktoriserad personal.

Koppla bort vågen från nätet innan höljet öppnas.

### **12.3 Bortskaffning**

Bortskaffning av förpackningen och apparaten ska ske i enlighet med landets eller lokal lagstiftning som gäller på apparatens driftsplats

## 13 Försäkran om överensstämmelse



**KERN & Sohn GmbH**

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: info@kern-sohn.de

Tel. 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

### Försäkran om överensstämmelse

**EG-Konformitetserklaring**

**EC- Déclaration de conformité**

**EC-Dichiarazione di conformità**

**EC- Declaração de conformidade**

**EC-Deklaracja zgodności**

**EC-Declaration of -Conformity**

**EC-Declaración de Conformidad**

**EC-Conformiteitsverklaring**

**EC- Prohlášení o shode**

**EC-Заявление о соответствии**

<b>D</b>	Konformitets- erklaring	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
<b>GB</b>	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
<b>CZ</b>	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
<b>E</b>	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
<b>F</b>	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
<b>I</b>	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
<b>NL</b>	Conformiteits- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
<b>P</b>	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
<b>PL</b>	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
<b>RUS</b>	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.
<b>SE</b>	Försäkran om överensstämmelse	Vi försäkrar härmed att produkt som avses med denna försäkran uppfyller följande standarder.

**Elektroniska vågar: KERN FFN\_N, FFN\_M**

EU-direktiv	Standarder
2004/108/EG	EN55022: 2006 A1:2007 EN61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 EN55024: 1998+A1:2001+A2:2003
2006/95/EG	EN 60950-1:2006 EN 60065:2002+A1:2006

**Datum** 2013-04-08  
*Date*

**Utfärdandeort** 72336 Balingen  
*Place of issue*

**Signatur**  
*Signature*

  
Albert Sauter  
KERN & Sohn GmbH  
**Verkställande direktör**  
*Managing director*

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0  
Fax +49-[0]7433/9933-149, E-Mail: info@kern-sohn.com, Internet: www.kern-sohn.com